

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 190

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

14 ta' Lulju 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

I Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet

OPINJONIJIET

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2010/C 190/01

Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-5 ta' Lulju 2010 dwar proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 974/98 fir-rigward tal-introduzzjoni tal-euro fl-Estonja u dwar proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2866/98 fir-rigward tar-rata ta' konverżjoni għall-euro għall-Estonja (CON/2010/52)

1

Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2010/C 190/02

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew tal-Protezzjoni tad-Dejta dwar il-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar pożizzjoni tal-Unjoni fil-Komitat Kongunt ta' Kooperazzjoni Doganali bejn l-UE u l-Ġappun rigward ir-rikonoxximent reciproku ta' programmi tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat fl-Unjoni Ewropea u fil-Ġappun

2

MT

Prezz:
3 EUR

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 190/03	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax ⁽¹⁾	7
2010/C 190/04	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax	9

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 190/05	Rata tal-kambju tal-euro	13
---------------	--------------------------------	----

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 190/06	Tagħrif mill-Kummissjoni Ewropea, ippubblikat skont l-Artikolu 22(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008, rigward in-notifiki tal-Istati tal-bandiera (Lista tal-Istati u l-awtoritajiet kompetenti tagħhom), skont l-Artikolu 20(1), (2), (3) u l-Anness III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008	14
---------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-5 ta' Lulju 2010

dwar proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 974/98 fir-rigward tal-introduzzjoni tal-euro fl-Estonja u dwar proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2866/98 fir-rigward tar-rata ta' konverżjoni għall-euro għall-Estonja

(CON/2010/52)

(2010/C 190/01)

Introduzzjoni u bażi legali

Fis-26 ta' Mejju 2010 il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għal opinjoni dwar proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 974/98 fir-rigward tal-introduzzjoni tal-euro fl-Estonja ⁽¹⁾. Fit-30 ta' Ġunju 2010 il-BĊE irċieva talba mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għal opinjoni dwar proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2866/98 fir-rigward tar-rata ta' konverżjoni għall-euro għall-Estonja ⁽²⁾.

Il-kompetenza tal-BĊE li jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikolu 140(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Skond l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

Osservazzjonijiet

1. Ir-regolamenti proposti se jagħmlu possibbli l-introduzzjoni tal-euro bhala l-valuta tal-Estonja wara l-abrogazzjoni tad-deroga tal-Estonja skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 140(2) tat-Trattat.
2. Il-BĊE jilqa' r-regolamenti proposti.

Magħmul fi Frankfurt am Main, 5 ta' Lulju 2010.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ COM(2010) 240 finali.

⁽²⁾ COM(2010) 341 finali.

KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew tal-Protezzjoni tad-Dejta dwar il-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt ta' Kooperazzjoni Doganali bejn l-UE u l-Ġappun rigward ir-rikonossiment reċiproku ta' programmi tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat fl-Unjoni Ewropea u fil-Ġappun

(2010/C 190/02)

IL-KONTROLLUR EWROPEW TAL-PROTEZZJONI TAD-DEJTA,

joni hija għalhekk ibbażata fuq l-Artikolu 41(2) tal-istess Regolament. Il-KEPD jirrakkomanda li referenza għal din l-opinjoni tiġi inkluża fil-preambolu tad-Deċiżjoni.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 8 tagħha,

3. Il-KEPD identifika xi nuqqasijiet u nuqqas ta' ċarezza f'dak li jirrigwarda l-protezzjoni tad-dejta personali. Wara deskrizzjoni tal-kuntest u l-isfond tal-proposta fil-kapitolu III, dawn il-kummenti ser jiġu żviluppati fil-kapitolu IV.

Wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽¹⁾,

II. KONSULTAZZJONI MAL-KEPD

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' [individwi] fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 41 tiegħu,

4. Il-KEPD hareġ Dokument ta' Politika li jiddeskrivi r-rwol konsultattiv tiegħu: Il-KEPD bhala konsulent tal-Istituzzjonijiet tal-Komunità dwar proposti għal leġiżlazzjoni u dokumenti relatati ⁽⁴⁾. Dan l-irwol konsultattiv huwa msejjes fuq l-Artikoli 28(2) u 41 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001. Barra minn hekk, il-Premessa 17 tar-Regolament tiddikjara li "L-effettività tal-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-dejta personali fl-Unjoni tippresupponi l-konsistenza tar-regoli rilevanti u l-proċeduri applikabbli għal attivitajiet li jagħmlu sehem minn kuntesti legali differenti". Fil-fatt, il-konsistenza għandha tkun meqjusa bhala element indispensabbli biex jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tad-dejta fil-livell Ewropew, li tinkludi wkoll azzjoni esterna tal-Unjoni.

ADOTTA DIN L-OPINJONI

I. DAHLA

1. Fid-19 ta' Frar 2010, il-Kummissjoni adottat proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt ta' Kooperazzjoni Doganali bejn l-UE u l-Ġappun rigward ir-rikonossiment reċiproku ta' programmi tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat fl-Unjoni Ewropea u fil-Ġappun ⁽³⁾.
2. Il-KEPD ma ġiex ikkonsultat kif huwa mehtieg mill-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001. Din l-opin-

5. Din ir-responsabbiltà wiesgħa tal-KEPD ġiet rikonossuta mill-Kummissjoni Ewropea, u hija Prattika stabbilita li l-KEPD jiġi kkonsultat mill-Kummissjoni dwar il-proposti kollha rilevanti, kemm fi strumenti leġiżlattivi kif ukoll mhux leġiżlattivi. L-ambitu tal-kompitu konsultattiv tal-KEPD jirrigwarda "kwistjonijiet li jikkoncernaw l-ipproċessar ta' dejta personali". Dan jimplika li l-leġiżlazzjoni kollha li tinkludi dispożizzjonijiet dwar l-ipproċessar ta' dejta personali jew tinkludi dispożizzjonijiet li għandhom effett (jew effett potenzjali) fuq tali pproċessar għandhom ikunu soġġetti għall-konsultazzjoni. L-istess japplika għall-istrumenti kollha li jaqgħu taħt il-kompetenzi esterni tal-Unjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ COM(2010) 55 finali.

⁽⁴⁾ Id-Dokument ta' Politika huwa disponibbli fuq: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/EDPS/Publications/Papers/PolicyP/05-03-18_PP_EDPSadvisor_EN.pdf

6. Id-Dokument ta' Politika jiddeskrivi wkoll iż-żmien tal-konsultazzjoni. Konsultazzjoni fi stadju bikri tal-proċess leġiżlattiv tippermetti lill-KEPD sabiex jaġixxi b'mod effettiv u jipproponi emendi għat-test. Din il-konsultazzjoni informali fuq l-abbozz tat-test għandha tintbagħat lill-KEPD mis-servizz responsabbli tal-Kummissjoni, fejn xieraq, qabel tiġi adottata l-proposta formali. Wara l-adozzjoni tal-proposta, it-tieni pass huwa l-konsultazzjoni formali. F'dan l-istadju, l-parir tal-KEPD jiġi ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali (edizzjoni C).
7. Fil-każ ta' din il-proposta, kif imsemmi aktar 'il fuq, il-KEPD la rċieva l-abbozz tal-proposta u lanqas il-proposta għall-konsultazzjoni wara l-adozzjoni tagħha. Il-KEPD huwa partikolarment iddiżappuntat bil-mod kif żvolġiet din is-sitwazzjoni, peress li, kif ser ikun spjegat aktar 'il isfel, l-involvement tiegħu kien jipprovdni opportunità ideali biex jizzied il-valur tal-proposta.

III. KUNTEST U SFOND TAL-PROPOSTA

8. L-għan tal-proposta huwa li jkun hemm rikonoxximent reċiproku li l-programmi tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat (*Authorised Economic Operator* — AEO) tal-Unjoni u tal-Gappun ikunu kompatibbli u ekwivalenti u li l-istatus rispettivi ta' AEO mogħtija jkunu aċċettati b'mod reċiproku.
9. Ir-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Gappun fil-qasam doganali huma bbażati fuq il-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Għaj-nuna Amministrattiva Reċiproka fil-Kwistjonijiet Doganali (*Co-operation and Mutual Administrative Assistance in Customs Matters* — CCMAAA) ⁽¹⁾ li dahal fis-seħħ fl-1 ta' Frar 2008. Skont is-CCMAAA, il-kooperazzjoni doganali tkopri l-kwistjonijiet kollha relatati mal-applikazzjoni tal-leġiż-lazzjoni doganali. Is-CCMAAA jitlob ukoll li l-Unjoni u l-Gappun jagħmlu sforzi kooperattivi sabiex jiżviluppaw azzjonijiet ta' facilitazzjoni tal-kummerċ fil-qasam tad-dwana f'konformità mal-istandards internazzjonali ⁽²⁾. Ir-rikonoxximent reċiproku tal-programmi tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat (AEO) u tal-miżuri ta' sigurtà itejjeb is-sigurtà tal-katina ta' forniment minn tarf sa tarf u jiffacilita l-kummerċ.
10. Il-proposta tistipula wkoll li, fost kwistjonijiet oħrajn, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom iżommu l-kompatibbiltà tas-sistemi, u li kull awtorità tad-dwana għandha tipprovdni benefiċċji komparabbli lill-operaturi ekonomiċi li għandhom status ta' AEO. Huwa ddikjarat ukoll li l-awtoritajiet doganali għandhom itejbu l-komunikazzjoni kif ukoll jiskambjaw informazzjoni. Il-proposta telenka d-dettalji li għandhom ikunu skambjati fuq l-AEOs.

IV. ANALIŻI TAL-PROPOSTA

IV.1. L-applikabbiltà tal-liġi dwar il-protezzjoni tad-dejta personali

11. L-Artikolu IV tal-Anness tal-proposta jirrigwarda l-iskambju tal-Infurmazzjoni u l-Komunikazzjoni. Huwa speċifikat li l-

informazzjoni u d-dejta relatata, l-aktar dwar membri tal-programmi, għandhom jiġu skambjati b'mod sistematiku b'mezzi elettronici. Id-dettalji li għandhom ikunu skambjati dwar l-operaturi ekonomiċi awtorizzati mill-programmi tal-AEO huma msemmeja, u jinkludu, pereżempju, l-isem tal-operatur ekonomiku li għandu status ta' AEO, l-indirizz tal-operatur ekonomiku kkonċernat, eċċ.

12. Is-sistema tal-AEOs hija stabbilita fl-Artikolu 5(a) tar-Regolament (KE) Nru 648/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾. Huwa speċifikat li "1. (...) Operatur ekonomiku awtorizzat għandu jibbenefika minn facilitazzjonijiet rigward il-kontrolli tad-dwana relatati mas-sikurezza u s-sigurtà u/jew minn semplifikazzjonijiet previsti taht ir-regoli doganali. (...)".

13. "Operatur ekonomiku" huwa definit fl-Artikolu 1(12) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1875/2006 ⁽⁴⁾ bħala "persuna li, waqt in-negozju tiegħu, huwa involut fl-attivitajiet koperti mil-leġiżlazzjoni doganali". Operatur ekonomiku jista' għalhekk ikun persuna fizika jew ġuridika. Il-kunċett ta' "operatur ekonomiku" jinkludi l-AEO, kif mifhum fil-paragrafu 9. Għaldaqstant, l-informazzjoni fuq ċerti AEOs, tista' titqies bħala "dejta personali" kif definit fl-Artikoli 2(a) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Direttiva 95/46/KE, għall-inqas l-informazzjoni ta' dawg l-AEOs li huma persuni fiżiċi. Anki l-informazzjoni dwar AEOs li huma persuni ġuridici tista' f'ċerti każijiet titqies bħala dejta personali. F'dawn il-każijiet, il-fattur determinanti huwa jekk l-informazzjoni "tirrigwardax" persuna fizika "identifikabbli" ⁽⁵⁾. B'konsegwenza ta' dan, m'hemmx dubju li d-dejta personali tista' tiġi skambjata fil-kuntest tal-proposta inkwistjoni.

14. Id-dejta personali tiġi pproċessata mill-awtoritajiet tad-dwana. L-Artikolu I(2) tal-Anness għall-proposta jipprevedi li "L-awtoritajiet tad-dwana definiti fl-Artikolu I(c) tas-CCMAAA (...) huma responsabbli mill-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni". Id-definizzjoni ta' referenza hija "awtorità tad-dwana" għandha tfisser, (...), fil-Komunità, is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej responsabbli mill-kwistjonijiet doganali u l-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri tal-Komunità". Għalhekk, kemm ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 kif ukoll id-Direttiva 95/46/KE għandhom ikunu applikabbli f'dan il-qafas ⁽⁶⁾. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 japplika għall-ipproċessar mill-Kummissjoni, id-Direttiva 95/46/KE tapplika għall-ipproċessar mill-awtoritajiet doganali nazzjonali.

⁽³⁾ ĠU L 117, 4.5.2005, p. 13.

⁽⁴⁾ ĠU L 360, 19.12.2006, p. 64.

⁽⁵⁾ Ara l-Artikolu 29 Grupp ta' Hidma dwar il-Protezzjoni tad-Dejta, Opinjoni Nru 4/2007 dwar il-kunċett ta' dejta personali, WP 136, disponibbli fuq: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2007/wp136_en.pdf, b'mod partikolari il-paġni 23 u 24.

⁽⁶⁾ L-Artikoli 3.1 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Direttiva 95/46/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 62, 6.3.2008, p. 24.

⁽²⁾ Artikolu 4 tas-CCMAAA.

IV.2. Trasferimenti internazzjonali ta' dejta personali

15. Kemm id-Direttiva kif ukoll ir-Regolament jipprevedu regoli analogi li jirrigwardaw il-flussi transkonfinali ta' dejta personali, fl-Artikoli 25-26 u 9, rispettivament. Il-prinċipju stabbilit fihom jimplika li d-dejta personali ma tistax tiġi trasferita minn Stat Membru lejn pajjiż terz, sakemm il-pajjiż terz ma jiżgurax livell xieraq ta' protezzjoni (jew sakemm ma jiġux adottati salvagwardji adegwati, jew waħda mill-eċċezzjonijiet previsti tkun applikabbli).

Dikjarazzjoni ta' adegwatezza fil-proposta

16. Il-Memorandum ta' Spjegazzjoni jinkludi punt dwar il-protezzjoni tad-dejta (Punt 5). Il-punt 5(1) jiddikjara li s-sistema Ġappuniża ta' protezzjoni tad-dejta hija adegwata fis-sens tal-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001. L-Artikolu 9 jitratta dwar is-sistema li għandha tkun irrispettata fil-każ ta' trasferimenti ta' dejta personali lil ricevitori, minbarra istituzzjonijiet u korpi Komunitarji, li mhumiex soġġetti għad-Direttiva 95/46/KE, bhal fil-każ ta' pajjiżi terzi bhall-Ġappun.

17. L-Artikolu 9(1) tar-Regolament jistipula li "Id-data personali għandha tiġi trasferita biss lir-riċipjenti, barra minn istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità, li ma jkunux suġġetti għall-liġi nazzjonali adottata skont id-Direttiva 95/46/KE, jekk livell adegwat ta' protezzjoni jiġi żgurat fil-pajjiż tar-riċipjent jew fi hdan l-organizzazzjoni internazzjonali tar-riċipjent u d-data tiġi trasferita unikament biex jippermetti li l-kompiti koperti bil-kompetenza tal-kontrollur jitwetqu".

18. L-Artikolu 9(2) jiddikjara li l-evalwazzjoni tal-livell ta' protezzjoni mogħtija minn pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali għandha ssir fid-dawl "taċ-ċirkostanzi kollha ta' dik l-operazzjoni ta' trasferiment tad-data jew sett ta' operazzjonijiet ta' trasferiment tad-data". Barra minn hekk, jagħti xi eżempji ta' aspetti li għandhom ikunu ikkunsidrati waqt l-evalwazzjoni: "(...) konsiderazzjoni partikolari għandha tingħata għan-natura tad-data, l-għan u t-tul ta' żmien tal-operazzjoni jew operazzjonijiet proposti ta' proċessar, il-pajjiż terz riċipjent jew organizzazzjoni internazzjonali riċipjenta, ir-regoli tal-liġi, kemm ġenerali u settorali, fis-seħh fil-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali in kwistjoni u r-regoli professjonali u l-miżuri ta' sigurtà li magħhom jikkonforma dak il-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali". Din il-lista mhijiex eżawrjenti; elementi oħrajn ukoll jistgħu jkun rilevanti skont il-każ partikolari.

19. L-Artikolu 9 tar-Regolament ġie interpretat fid-dawl tal-Artikoli 25 u 26 tad-Direttiva 95/46/KE. L-Artikolu 25(6) tad-Direttiva jistabbilixxi li "Il-Kummissjoni tista' tikkonkludi, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 31(2), li pajjiż terz ikun qed jassigura livell adegwat ta' protezzjoni skont it-tifsira tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, permezz tal-liġi domestika tiegħu jew tal-impenji internazzjonali li jkun dahal għalihom, (...)". Il-proċedura preskritta fl-Artikolu 31(2) tad-Direttiva – proċedura ta' komitologija għaldaqstant għandha tkun irrispettata sabiex jiġi ddikkjarat li pajjiż terz huwa "adegwat".

20. Fil-kuntest ta' din il-proposta, din il-proċedura ma gietx irrispettata; b'konsegwenza ta' dan, id-dikjarazzjoni magħmula fil-Punt 5(1) rigward l-adegwatezza tas-sistema Ġappuniża ta' protezzjoni tad-dejta tikser l-Artikolu 25(6) tad-Direttiva. Il-KEPD għaldaqstant jirrakkomanda bil-qawwa t-tnehhija ta' din id-dikjarazzjoni.

21. Il-KEPD jirrikonoxxi li l-Artikolu IV(6) tal-Anness għall-proposta jistipula li "L-awtoritajiet tad-dwana jggarantixxu protezzjoni tad-dejta f'konformità mas-CCMAAA, b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu". L-Artikolu 16 jitratta l-"L-iskambju ta' informazzjoni u l-kunfidenzjalità", u l-paragrafu 2 tiegħu jiddikjara li "Dejta personali tista' tiġi skambjata biss meta l-Parti Kontraenti li tista' tirceviha timpenja ruhha li tiprotegi din id-dejta b'mill-inqas mod ekwivalenti għal dak applikabbli għal dak il-każ partikolari fil-Parti Kontraenti li tista' tipprovdiha. Il-Parti Kontraenti li tista' tipprovdi l-informazzjoni m'għandhiex tistipula rekwiżiti li jkunu aktar onerużi minn dawk applikabbli għaliha fil-gurizdizzjoni tagħha stess".

22. Il-KEPD jixtieq jenfasizza madankollu, li kif deskritt hawn fuq, is-sistema għall-analiżi tal-livell ta' protezzjoni ta' pajjiż terz hija dik ta' "adegwatezza", u mhux dik ta' "ekwivalenza" (kunf. L-impenni internazzjonali attwali tal-Unjoni) ⁽¹⁾. Fi kwalunkwe każ, l-Artikolu 16 jidher li huwa ta' natura dikjarattiva, minhabba li ma tingħata l-ebda evidenza fis-CCMAAA tal-eżistenza ta' "ekwivalenza" attwali. Barra minn hekk, ma jirreferix għal xi analiżi ta' "ekwivalenza" jew saħansitra ta' "adegwatezza" li saret. Għaldaqstant, din is-sempliċi dikjarazzjoni fl-Artikolu 16 ma tistax titqies bħala element deċiżiv fevalwazzjoni ta' adegwatezza, u ma tistax tkun il-bażi għad-dikjarazzjoni magħmula fil-Punt 5(1) tal-Memorandum ta' Spjegazzjoni.

Perspettiva usa' fid-dawl tal-karatteristiċi speċifiċi tal-każ

23. Ta' min jinnota li l-evalwazzjoni tal-livell ta' protezzjoni f'ċertu pajjiż tista' ssir flivelli differenti u b'effetti legali differenti mill-Kummissjoni Ewropea, minn awtoritajiet tal-protezzjoni tad-dejta u minn kontrolluri tad-dejta. Id-determinazzjoni tal-adegwatezza mill-Kummissjoni Ewropea fuq il-bażi tal-Artikolu 25(6) tad-Direttiva 95/46/KE hija vinkolanti fuq l-Istati Membri. Dan japplika wkoll għal istituzzjonijiet u korpi tal-Unjoni Ewropea taħt l-Artikolu 9(5) tar-Regolament. Fin-nuqqas ta' tali deċiżjoni,

⁽¹⁾ Ara l-Artikolu XIV tal-GATS: "Soġġett għar-rekwiżit li dawn il-miżuri ma jiġux applikati b'mod li jikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitraria jew mhux ġustifikabbli bejn pajjiżi fejn jipprevalu kondizzjonijiet simili, jew restrizzjoni mohbija fuq il-kummerċ fis-servizzi, xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jkun interpretat biex jipprevjeni l-adozzjoni jew ir-rinfurzar tal-miżuri minn kwalunkwe Membru: (...) (c) meħtieġa sabiex tiġi assigurata konformità mal-liġijiet jew ir-regolamenti li ma jkunux inkonsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim inkluż dawk li jirrigwardaw: (...) (ii) il-protezzjoni tal-privatezza tal-individwi rigward l-ipproċessar u t-tixrid ta' dejta personali u l-protezzjoni tal-kunfidenzjalità ta' rekords u kontijiet individwali; (...)".

- l-evalwazzjoni tal-adeqwatezza hija fdata f'idejn awtoritajiet tal-protezzjoni tad-dejta f'bosta Stati Membri, u f'ohrajn f'idejn il-kontrolluri tad-dejta, taht is-sorveljanza tal-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-dejta. L-Artikolu 9 tar-Regolament isegwi b'mod ċar dan l-ahhar mudell.
24. Dan ifisser li anki jekk pajjiż, b'mod shih, ma giex iddikjarat "adeqwat" wara l-proċedura msemmija fl-Artikolu 25(6) tad-Direttiva, is-sistema legali tal-protezzjoni tad-dejta applikabbli ghal trasferiment speċifiku jew sett speċifiku ta' trasferimenti tista' titqies "adeqwata" mill-kontrollur (fil-kuntest spjegat hawn taht).
25. Fid-dawl tal-Artikolu 9(2) tar-Regolament (kif ukoll l-Artikolu 25(2) tad-Direttiva), il-kontrollur ghandu jevalwa ċ-ċirkostanzi kollha tat-trasferiment tad-dejta jew sett ta' operazzjonijiet ta' trasferiment ta' dejta. L-analiżi ghandha ssir *in concreto*, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-karatteristiċi speċifiċi (garanziji u/jew riskji) tat-trasferiment jew sett ta' trasferimenti inkwistjoni. Din l-evalwazzjoni twassal ghal konkluzjoni dwar il-livell eżistenti ta' protezzjoni rigward trasferiment jew sett ta' trasferimenti speċifiċi, u tkun limitata ghall-finijiet ikkunsidrati mill-kontrollur tad-dejta u r-riċevituri fil-pajjiż ta' destinazzjoni. F'dak il-każ, il-kontrollur ghandu jassumi r-responsabbiltà li jivverifika jekk jeżistux il-kondizzjonijiet ghall-adeqwatezza. Meta l-analiżi ssir mill-kontrollur tad-dejta, il-konkluzjoni tkun soġġetta ghas-supervizjoni tal-awtorità tal-protezzjoni tad-dejta.
26. Il-Punt 5(1) tal-Memorandum ta' Spjegazzjoni jsemmi li s-sistema Ġappuniża kkunsidrata hija l-Liġi Ġappuniża tad-Dwana (Artikolu 108-2), il-Liġi ghall-Assistenza Internazzjonali fl-Investigazzjoni u kwistjonijiet oħrajn relatati (Artikoli 1 u 3), il-Liġi dwar is-Servizz Pubbliku Nazzjonali (Artikolu 100), l-Att dwar il-Protezzjoni ta' Informazzjoni Personali f'Iden il-Korpi Amministrattivi (Artikolu 8) u l-Att dwar l-Aċċess ghal Informazzjoni f'Iden Korpi Amministrattivi (Artikolu 5).
27. Il-KEPD m'għandux evidenza li dan ir-reġim ġie evalwat fid-dawl tad-Dokument ta' Hidma (WP12) tal-Grupp ta' Hidma tal-Artikolu 29 dwar "It-trasferimenti ta' dejta personali lil pajjiżi terzi: L-applikazzjoni tal-Artikoli 25 u 26 tad-Direttiva tal-UE dwar il-protezzjoni tad-dejta", u li b'xi mod jirrispetta l-prinċipji stabbiliti fih ⁽¹⁾.
28. Ghandu jiġi mfakkar ukoll li l-metodu ta' adegwatezza jimplika li kemm it-test kif ukoll il-prattika tal-liġi għandhom jiġu kkunsidrati (approċċ oġġettiv u funzjonali). Għaldaqstant, il-konsiderazzjoni ta' din is-sistema legali *wahedha* mhijiex evidenza biżżejjed tal-implimentazzjoni tar-regoli fil-prattika.
29. Dan ifisser li għandha ssir xi verifika tal-implimentazzjoni u l-applikazzjoni effettiva ta' dawn ir-regoli fil-prattika, qabel
- ma jkun possibbli li jiġi ddeterminat jekk huwiex effettivament assigurat livell adegwat ta' protezzjoni ghall-operazzjoni ta' trasferiment ta' dejta jew ghall-operazzjonijiet ta' sett ta' trasferimenti ta' dejta inkwistjoni; f'dan il-każ, għall-iskambju ta' informazzjoni fil-kuntest tal-programmi tal-AEO.
30. Fid-dawl ta' dan, il-kontrolluri (f'dan il-każ, is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea responsabbli mill-kwistjonijiet tad-dwana u l-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri tal-Unjoni) għandhom iwettqu evalwazzjoni sabiex jivverifikaw jekk pajjiż ta' destinazzjoni (f'dan il-każ il-Ġappun) jipprovdi b'mod effettiv livell adegwat ta' protezzjoni għat-trasferimenti speċifiċi inkwistjoni u limitati ghall-finijiet speċifiċi u r-riċevituri f'dak il-pajjiż ⁽²⁾ (jiġifieri l-iskambju ta' dejta għall-implimentazzjoni tal-programmi tal-AEO). Madankollu, ma saritx evalwazzjoni bhal din.
31. Il-proposta setgħet issewgi dan l-approċċ, bhala alternattiva għall-proċedura għall-"adeqwatezza" tal-Ġappun kif deskritt hawn fuq.
- Alternattivi oħrajn*
32. Il-proposta setgħet eżaminat ukoll jekk il-kontrolluri jistgħux iressqu tipi oħrajn ta' "salvagwardji adegwati", skont l-Artikoli 9(7) tar-Regolament u 26(2) tad-Direttiva, jew jekk kinitx applikabbli xi waħda mill-eċċezzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 9(6) tar-Regolament jew 26(1) tad-Direttiva ⁽³⁾.
- IV.3. Rekwiżiti oħrajn tal-liġi dwar il-protezzjoni tad-dejta**
- Il-kwalità tad-dejta*
33. Il-prinċipju tal-kwalità tad-dejta huwa deskritt fl-Artikolu 4 tar-Regolament. Huwa jiddefinixxi, fost rekwiżiti oħrajn li "data personali għandha tkun: (...) (c) adegwata, relevanti u mhux eċċessiva b'relazżjoni mal-għanijiet li għalih[om] tiġi miġbura u/jew ipproċessata aktar (...)". Il-kategoriji ta' dejta msemmija fl-Artikolu IV(4) jidhru li jirrispettaw dan il-prinċipju.
34. Barra minn hekk, l-Artikolu 4 tar-Regolament jgħid: "data personali għandha tkun: (...) (e) miżmuma f'forma li tippermetti li l-identifikazzjoni tas-sugġett tad-data tinzamm għal żmien li ma jkunx itwal minn dak meħtieġ għall-għanijiet li għalihom id-data kienet ingabret jew li għalihom tkun ġiet aktar ipproċessata. (...)". Għaldaqstant, għandu jiġi definit perijodu ta' konservazzjoni għall-ipproċessar tad-dejta personali.

⁽¹⁾ Artikolu 29 Grupp ta' Hidma dwar il-Protezzjoni tad-Dejta, Dokument ta' Hidma "It-trasferimenti ta' dejta personali lil pajjiżi terzi: L-applikazzjoni tal-Artikoli 25 u 26 tad-Direttiva tal-UE dwar il-protezzjoni tad-dejta", disponibbli fuq: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/1998/wp12_en.pdf

⁽²⁾ Il-KEPD għamel interpretazzjoni simili fil-kuntest ta' konsultazzjoni li waslet minghand l-OLAF dwar "It-Trasferimenti ta' dejta personali lil pajjiżi terzi: 'adeqwatezza' tal-firmatarji għall-Konvenzjoni 108 tal-Kunsill tal-Ewropa (każ 2009-0333)", disponibbli fuq: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2009/09-07-02_OLAF_transfer_third_countries_EN.pdf

⁽³⁾ Rigward l-Artikolu 26(1) tad-Direttiva ara: Grupp ta' Hidma tal-Artikolu 29 dwar il-Protezzjoni tad-Dejta, Dokument ta' Hidma dwar interpretazzjoni komuni tal-Artikolu 26(1) tad-Direttiva 95/46/KE, WP114, disponibbli fuq: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_en.pdf

Id-drittijiet tas-suġġett tad-dejta

35. Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi mekkaniżmi li jggarantixxu l-eżerċizzju tad-drittijiet tas-suġġett tad-dejta, bħad-dritt tal-aċċess u r-rettifikazzjoni (Artikoli 13 u 14 tar-Regolament).

L-obbligu li tingħata informazzjoni

36. L-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament jipprovdu għall-informazzjoni li tingħata lill-persuna kkonċernata u jispeċifikaw iż-żmien għal din l-informazzjoni. Il-Kummissjoni jkollha tistabbilixxi l-proċedura li għandha tkun segwita u li tidde-termina, pereżempju, jekk l-informazzjoni għandhiex tingħata fil-mument tal-ġbir tad-dejta (mill-pajjiż terz) jew mill-Kummissjoni nnifisha.

V. KONKLUŻJONIJIET U RAKKOMANDEZZJONIJIET

37. Il-KEPD huwa ddiżappuntat li l-proċedura ta' konsultazzjoni kif deskritta fil-Kapitolu II ma gietx irrispettata.
38. Il-KEPD jirrakkomanda t-tħassir tad-dikjarazzjoni ta' adegwatezza tar-reġim Ġappuniż inkluż fil-Punt 5(1) tal-Memorandum ta' Spjegazzjoni, minhabba li d-dikjarazzjoni

mhijiex konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Direttiva 95/46/KE. Huwa jirrakkomanda wkoll li jiġu eżaminati possibbiltajiet oħrajn offruti mir-Regolament u mid-Direttiva sabiex jiġi assigurat ir-rispett tar-regoli dwar it-trasferiment internazzjonali.

39. Il-KEPD jirrakkomanda wkoll li l-Kummissjoni:

- tiddefinixxi perijodu ta' konservazzjoni għall-ipproċessar tad-dejta personali;
- ttiprovdi għal mekkaniżmi sabiex tiggarrantixxi l-eżerċizzju tad-drittijiet tas-suġġett tad-dejta;
- tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni lis-suġġetti tad-dejta.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Marzu 2010.

Peter HUSTINX
Kontrollur Ewropew tal-Protezzjoni tad-Dejta

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 190/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	19.5.2010
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	N 161/10
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Hypo Real Estate
Il-bażi legali	Finanzmarktstabilisierungsgesetz
It-tip tal-miżura	Għajjuna individwali
L-għan	Għajjuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-għajjuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 1 850 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	—
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	SoFFin (Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung), Frankfurt am Main
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	28.6.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 263/10
Stat Membru	Spanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Third Extension of the Guarantee Scheme for credit institutions in Spain
Il-baži legali	Royal Decree-law 07/2008, October 13
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ghajjnuna biex tirmidja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit globali: EUR 164 000 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	1.7.2010-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Kingdom of Spain
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Każijiet fejn il-Kummissjoni ma togġezzjonax

(2010/C 190/04)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	28.4.2010
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	N 5/08
Stat Membru	Il-Lussemburgu
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aide à l'amélioration de la valeur écologique des forêts
Il-bażi legali	Regolament
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-għan	Għoti ta' għajjnuniet għal thawwil ta' siġar fil-boskijiet, ir-rigenerazzjoni naturali u t-tfassil ta' pjanijiet sempliċi ta' għajjnuna
Il-forma tal-għajjnuna	Sussidju dirett
L-estimi	EUR 440 000
L-intensità	80 %
It-tul ta' żmien	4 snin
Setturi ekonomiċi	Il-biedja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural 1, rue de la Congrégation 2913 Luxembourg LUXEMBOURG
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	28.5.2010
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	NN 14/10 (eks N 703/09)
Stat Membru	Ċipru
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Plan for the Control and Fight of Scrapie in Sheeps and Goats
Il-bażi legali	— Law 149(I) of 2004, relating to the implementation of Community Regulations in the veterinary sector (Regulation (EC) No 999/2001) — Law 109(I) of 2001, relating to animal health — Decrees adopted between 2005 and 2008 (545/2005, 160/2007 and 44/2008) relating to the application of a programme for the breeding of sheep resistant to scrapie

It-tip tal-miżura	Settur ta' trobbija ta' bhejjem
L-ghan	Għajnuna kontra l-mard tal-annimali
Il-forma tal-għajnuna	Servizzi ssussidjati
L-estimi	EUR 4 362 419
L-intensità	100 %
It-tul ta' zmien	1.1.2009-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	Is-settur agrikolu
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Αθαλάσσια Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	10.6.2010
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 40/10
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Sachsen
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht
Il-baži legali	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010) Punkt 2.e); §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO) sowie der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen, in der jeweils geltenden Fassung; Rahmenplan 2008-2011 der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ Förderbereich: Sonstige Maßnahmen, „Grundsätze für die Förderung der Erhaltung genetischer Ressourcen in der Landwirtschaft“
It-tip tal-miżura	Skema tal-għajnuna
L-ghan	Għajnuna agroambjentali
Il-forma tal-għajnuna	Sussidju
L-estimi	Baġit globali: EUR 0,4 miljun Baġit annwali: EUR 0,1 miljun
L-intensità	varjabbli
It-tul ta' zmien	Sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-settur tal-agrikoltura

Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz Rochusstr 1 53123 Bonn DEUTSCHLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	17.5.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 82/10
Stat Membru	L-Estonja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Eesti maaelu arengukava 2007–2013 meetme 1.8 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeeringutoetuse” metsanduslikud tegevused
Il-baži legali	Eesti maaelu arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.1; Põllumajandusministri 11.10.2007. aasta määrus nr 123 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeeringutoetuse saamise nõuded, toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise täpsem kord”; Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus
It-tip tal-miżura	Ghajjnuna lis-settur tal-forestrija
L-ghan	Forestrija
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit totali ta' EEK 120 miljun (bejn wieħed u iehor EUR 7,7 miljun)
L-intensità	Sa 90 % tal-ispejjeż eliġibbli
It-tul ta' żmien	1.10.2010-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Forestrija
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	17.5.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 147/10
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Provinċja awtonoma ta' Trento

Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Piano di Sviluppo Rurale della Provincia Autonoma di Trento Asse 2 Misura 227 interventi non produttivi
Il-bażi legali	Programma di Sviluppo Rurale (PSR) della Provincia autonoma di Trento 2007-2013, decisione C(2009) 10338 del 17.12.2009
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Ghajnuna lis-settur tal-forestrija
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Nefqa massima annwali: EUR 1,75 miljun Ammont massimu globali: EUR 7 miljun
L-intensità	Sa 100 % tal-ispejjeż eliġibbli
It-tul ta' żmien	31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Settur tal-Forestrija
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Provincia autonoma di Trento Piazza Dante 5 38122 Trento TN ITALIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-13 ta' Lulju 2010

(2010/C 190/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2569	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4336
JPY	Yen Ġappuniż	110,95	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2978
DKK	Krona Daniża	7,4555	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,7715
GBP	Lira Sterlina	0,83180	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7641
SEK	Krona Żvediza	9,4033	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7357
CHF	Frank Żvizzeru	1,3337	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 524,23
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,5199
NOK	Krona Norveġiża	7,9570	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,5117
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,1980
CZK	Krona Ċeka	25,344	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 382,54
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajjan	4,0252
HUF	Forint Ungeriz	277,80	PHP	Peso Filippin	58,376
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	38,6910
LVL	Lats Latvjan	0,7087	THB	Baht Tajlandiż	40,683
PLN	Zloty Pollakk	4,0748	BRL	Real Braziljan	2,2099
RON	Leu Rumun	4,2615	MXN	Peso Messikan	16,0698
TRY	Lira Turka	1,9564	INR	Rupi Indjan	58,7660

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Tagħrif mill-Kummissjoni Ewropea, ippubblikat skont l-Artikolu 22(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008, rigward in-notifiki tal-Istati tal-bandiera (Lista tal-Istati u l-awtoritajiet kompetenti tagħhom), skont l-Artikolu 20(1), (2), (3) u l-Anness III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008

(2010/C 190/06)

Fkonformità mal-Artikolu 20(1), (2), (3) u l-Anness III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008 ⁽¹⁾, il-pajjiżi terzi li ġejjin innotifikaw lill-Kummissjoni Ewropea bl-awtoritajiet pubbliċi li, fir-rigward tal-iskema taċ-ċertifikazzjoni tal-qbid skont l-Artikolu 12 tar-Regolament, għandhom is-setgħa li:

- (a) jirreġistraw bastimenti tas-sajd taht il-bandiera tagħhom;
- (b) jagħtu, jissospendu u jirtiraw licenzji tas-sajd lill-bastimenti tas-sajd tagħhom;
- (c) jafferaw il-veracità tal-informazzjoni pprovduta fiċ-ċertifikati tal-qbid imsemmija fl-Artikolu 12 u jikkonvalidaw dawn iċ-ċertifikati;
- (d) jimplimentaw, jikkontrollaw u jinfurzaw liġijiet, regolamenti u miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni li jridu jiġu osservati mill-bastimenti tas-sajd tagħhom;
- (e) iwettqu l-verifiki ta' dawn iċ-ċertifikati tal-qbid sabiex jassistu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri permezz tal-koperazzjoni amministrattiva msemmija fl-Artikolu 20(4);
- (f) jikkomunikaw kampjuni tal-formoli tagħhom taċ-ċertifikat tal-qbid f'konformità mal-mudell fl-Anness II; u
- (g) jaġġornaw tali notifiki.

Pajjiżi terzi	Awtoritajiet kompetenti
L-ALBANIJA	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy) (c), (d), (e): <p>(c), (d), (e):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) <p>(f), (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)
L-ALĠERIJA	<p>(a) sa (d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Directions de la Pêche et des Ressources Halieutiques des Wilayas de <ul style="list-style-type: none"> — El Tarf, — Annaba, — Skikda, — Jijel, — Bejaian, — Tizi Ouzou, — Boumerdes, — Alger, — Tipaza,

⁽¹⁾ ĠU L 286, 29.10.2008, p. 1.

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
	<ul style="list-style-type: none"> — Chlef, — Mostaganem, — Oran, — Ain — Temouchent, and — Tlemcen. (e) sa (g): — Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques
L-ANGOLA	(a): — Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes (b): — Ministro das Pescas (c): — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP) (d): — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) (e), (f), (g): — Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas
ANTIGWA U BARBUDA	(a) sa (g): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
L-ARĠENTINA	(a) sa (f): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera (g): — Embajada Argentina ante la UE
L-AWSTRALJA	(a) sa (e): — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries (f) sa (g): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
IL-BENIN	(a): — Direction de la Marine Marchande (b) sa (g): — Direction des Pêches
IL-BAHAMAS	(a), (b): — Port Department and Department of Marine Resources (c) sa (g): — Department of Marine Resources
IL-BELIŽE	(a): — IMMARBE (b) sa (f): — Fisheries Department of the Ministry of Agriculture and Fisheries

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IL-BRAŻIL	(a), (b), (d), (e), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture (c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
IL-KAMERUN	(a): — Ministère des Transports (b) sa (g): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales
IL-KANADA	(a) sa (f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
IL-KAP VERDE	(a): — Institut Maritime et Portuaire (b), (d), (f), (g): — Direction Générale des Pêches (c), (e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches
IC-ĊILÌ	(a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile (b): — Subsecretaría de Pesca (c) sa (g): — Servicio Nacional de Pesca
IC-ĊINA	(a) sa (g): — Bureau of Fisheries
IL-KOLOMBJA	(a): — Dirección General Marítima (b) sa (f): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural (g): — Director de Pesca y Acuicultura
IL-KOSTA RIKA	(a): — Oficina de Bienes Muebles (b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (c), (f): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (d): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas (e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (g): — Ministro de Agricultura y Ganadería

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IL-KROAZJA	(a) sa (g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
IL-KUBA	(a): — Registro Maritimo Nacional (b), (c), (e): — Oficina Nacional de Inspección Pesquera (d): — Dirección de Ciencias y Regulaciones Pesqueras and Oficina Nacional de Inspección Pesquera (f): — Dirección de Planificación del Ministerio de la Industria Pesquera (g): — Dirección de Relaciones Internacionales del Ministerio de la Industria Pesquera
L-EKWADOR	(a) (c) (e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero u Director Regional de Pesca (b): — Director General de Pesca (d): — Director de Control Pesquero (f), (g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
L-EĠITTU	(a), (g): — Ministry of Agriculture and Land Reclamation (b) (d) (e): — General Authority for Fish Resources Development (c), (f): — General Organization for Veterinary Services
EL SALVADOR	(a): — Autoridad Marítima Portuaria (b) sa (g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
L-ERITREA	(a), (f): — Ministry of Fisheries (b): — Fisheries Resource Regulatory Department (c): — Fish Quality Inspection Division (d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries (e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries (g): — Government of the State of Eritrea
IL-GŻEJER FALKLAND	(a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IL-GŻEJJER FAROE	<p>(b) sa (g):</p> <p>— Director of Fisheries, Fisheries Department</p> <p>(a):</p> <p>— FAS Faroe Islands National and International Ship Register</p> <p>(b):</p> <p>— Ministry of Fisheries Faroe Islands Fisheries Inspection</p> <p>(c):</p> <p>— mhux rilevanti</p> <p>(d):</p> <p>— Ministry of Fisheries, The Faroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority</p> <p>(e):</p> <p>— The Faroe Islands Fisheries Inspection</p> <p>(f), (g):</p> <p>— Ministry of Fisheries</p>
IL-POLINEŻJA FRANĊIŻA	<p>(a):</p> <p>— Direction Polynésienne des Affaires Maritimes</p> <p>(b) (c) (e) (f):</p> <p>— Service de la Pêche,</p> <p>(d):</p> <p>— Service de la Pêche u Haut Commissariat de la République en Polynésie française u Service des Affaires Maritimes</p> <p>(g):</p> <p>— Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture</p>
FIĠI	<p>(a):</p> <p>— Fiji Islands Maritime and Safety Administration</p> <p>(b) sa (f):</p> <p>— Fisheries Department</p> <p>(g):</p> <p>— Ministry of Health</p>
IL-GABON	<p>(a), (b):</p> <p>— Ministre de l'Economie Forestière, des Eaux et de la Pêche</p> <p>(c) sa (g):</p> <p>— Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture</p>
IL-GAMBJA	<p>(a):</p> <p>— The Gambia Maritime Administration</p> <p>(b) sa (g):</p> <p>— Director of Fisheries</p>
IL-GANA	<p>(a) sa (g):</p> <p>— Directorate of Fisheries</p>
IL-GROENLANDJA	<p>(a):</p> <p>— The Danish Maritime Authority</p> <p>(b) sa (g):</p> <p>— The Greenland Fisheries Licence Control Authority</p>

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
GRENADA	(a) sa (g): — Fisheries Division
IL-GWATEMALA	(a), (d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura (b), (c), (e), (f), (g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
IL-GINEA	(a): — Agence Nationale de Navigation Maritime (b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime (c), (d), (f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches (e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture (g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
IL-GUJANA	(a) sa (f): — Fisheries Department
L-ISLANDA	(a), (b): — Directorate of Fisheries (c), (e), (f), (g): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority (d): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards
L-INDJA	(a), (b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharastra, and Tamil Nadu (c), (e): — Marine Products Exports Development Authority (d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments (f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry (g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry u Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
L-INDONEŻJA	(a), (b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries (c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control (d): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
KOSTA TAL-AVORJU	(e): — Director General of Capture Fisheries (f), (g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing (a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires (b), (f), (g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques (c), (e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières (d): — Directeur des Productions Halieutiques
IL-ĠAPPUN	(a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
	<ul style="list-style-type: none"> — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	(b):
	<ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
	<ul style="list-style-type: none"> — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission — Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government <p>(c), (e), (f), (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries <p>(d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries — Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IL-KENJA	<ul style="list-style-type: none"> — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department — Wakayama Prefectural Government — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government — Okayama Prefectural Government — Hiroshima Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government — Fisheries Division, Saga Prefectural Government — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government <p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kenya Maritime Authority

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IL-KOREA	<p>(b) sa (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Fisheries Development <p>(a), (b), (d), (f), (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries <p>(c), (e):</p> <ul style="list-style-type: none"> — National Fisheries Products Quality Inspection Service and t-tlettax l-uffiċju tiegħu: <ul style="list-style-type: none"> — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
IL-MADAGASKAR	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de Diana, Sava, Sofia, Boeny, Melaky, Analanjiforo, AtsinananNan, Atsimo-Atsinanana, Vatovavy Fitovinany, Menabe, Atsimo-Andrefana, Anosy, Androy <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministère chargé de la Pêche <p>(c), (d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Centre de Surveillance des Pêches <p>(e), (f), (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
IL-MALASJA	<p>(a), (b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah <p>(d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services, Royal Malaysian Police, Royal Malaysian Navy <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — mhux rilevanti <p>(e), (f):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries, Malaysia <p>(g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries Malaysia Ministry of Agriculture and Agro-based
IL-MALDIVE	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Housing, Transport and Environment <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IL-MAWRITANJA	(c), (e), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Agriculture (d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force Maldives Police Service (a): — Direction de la Marine Marchande (b): — Direction de la Pêche Industrielle (c) sa (f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) (g): — Ministre des Pêches et de l'Economie Maritime
IL-MAWRIZJU	(a) sa (g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
IL-MAJOTT	(a), (b), (c), (e), (g): — Monsieur le Préfet de Mayotte (d): — Monsieur le Préfet de la Réunion
IL-MESSIKU	(a), (c), (g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación (b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola (d), (e): — Director General de Inspección y Vigilancia (f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
IL-MONTENEGRO	(a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications (b) sa (g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
IL-MAROKK	(a), (b), (e), (f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture (c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla (d): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla (g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IL-MOŽAMBIK	(a): — National Marine Institute (b) sa (g): — National Directorate of Fisheries Administration
IL-MJANMAR	(a): — Department of Marine Administration (b) sa (g): — Department of Fisheries, Ministry of Livestock and Fisheries
IN-NAMIBJA	(a): — Ministry of Works, Transport and Communication (b), (d), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (c), (e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay) Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
I-OLANDA ANTILLES	(a), (f): — Directorate of Shipping and Maritime Affairs (b), (e): — Directorate of Economic Affairs (c): — Directorate of Economic Affairs and Inspectorate of Public Health (d): — Directorate of Economic Affairs, Directorate of Shipping and Maritime Affairs, and General Attorney of the Netherland Antilles
IL-KALDONJA ĠDIDA	(a) (b) (c) (e) (f) (g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes (d): — Etat-Major Inter-Armées
IN-NEW ZEALAND	(a), (b), (c), (d), (f), (g): — Ministry of Fisheries (e): — New Zealand Food Safety Authority Ministry of Fisheries
IN-NIKARAGWA	(a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura (b), (d), (f), (g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) (c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas (e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
IN-NIĠERJA	(a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency (b) (e) (g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IN-NORVEĠJA	<p>(c), (d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Federal Department of Fisheries <p>(f):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Resources monitoring, control and Surveillance <p>(a), (b), (e), (f), (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Directorate of Fisheries <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Norges Sildesalgslag, Norges Råfisklag, Sunnmøre og Romsdal Fiskesalgslag, Vest-Norges Fiskesalgslag, Rogaland Fiskesalgslag S/L, Skagerakfisk S/L <p>(d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Directorate of Fisheries The Norwegian Coastguard The Police u the Public Prosecuting Authority
L-OMAN	<p>(a) sa (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs <p>(d) sa (f):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Fish Wealth
IL-PAKISTAN	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Mercantile Marine Department <p>(b), (d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh <p>(c), (e), (f):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Marine Fisheries Department <p>(g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Livestock and Dairy Development
IL-PANAMA	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Maritima de Panamá u Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá <p>(b) (c) (e) (f) (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá <p>(d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá u Autoridad Maritima de Panamá
IL-PAPWA GINEA ĠDIDA	<p>(a) sa (g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — PNG National Fisheries Authority
IL-PERÙ	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio u Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción u Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna <p>(d), (e), (f):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
IL-FILIPPINI	(g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
	(a): — Maritime Industry Authority
IR-RUSSJA	(b) sa (g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture
	(a) sa (g): — Federal Agency for Fisheries, and Territorial Department of Barentsevo-Belomorskoye, Primorskoye, Zapadno-Baltiyskoye, and Azovo-Chernomorskoye
SAINT-PIERRE U MIQUELON	(a) (c) (d) (e) (f) (g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon
	(b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
IS-SENEGAL	(a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes
	(b): — Ministre de la Pêche
	(c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
	(d), (e), (f), (g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
IS-SEYCHELLES	(a): — Seychelles Maritime Safety Administration
	(b): — Seychelles Licensing Authority
	(c) sa (g): — Seychelles Fishing Authority
IL-GŻEJJER SOLOMON	(a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID)
	(b) sa (g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
L-AFRIKA T'ISFEL	(a) sa (g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
IS-SRI LANKA	(a) sa (g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
ST HELENA	(a): — Registrar of Shipping
	(b), (d), (e), (f), (g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries
	(c): — H.M. Customs, Government of St. Helena
IS-SURINAM	(a): — Maritime Authority Suriname

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
	(b) sa (g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
IT-TAJWAN	(a): — Council of Agriculture (b) sa (g): — Fisheries Agency
IT-TERRITORJI FRANĊIŻI TANNOSINHAR	(a) sa (g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
IT-TANŽANIJA	(a) sa (g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
IT-TAJLANDJA	(a) sa (g): — The Department of Fisheries of Thailand
IT-TUNEŻIJA	(a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/ Ministère du Transport (b) sa (d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia u Gabes u Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax u Médenine (e) sa (f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
IT-TURKIJA	(a), (b): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs (c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, u 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs (d): — General Directorate for Protection and Conservation 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs Turkish Coast Guard Command (e), (f), (g): — General Directorate for Protection and Conservation
L-URUGWAJ	(a) sa (g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
L-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA	(a): — United States Coast Guard (b) sa (g): — National Marine Fisheries Service
IL-VJETNAM	(a), (b), (c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREP) u Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division

Pajjiż terz	Awtoritajiet kompetenti
	(d): — Inspection of DECAFIREP u Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces (e), (f), (g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
IL-VENEZWELA	(a) sa (g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
WALLIS FUTUNA	U (a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes (b) sa (f): — Le Directeur du Service d'Etat de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche (g): — Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire
IL-JEMEN	(a): — Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport (b) to (g): — Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara

V

(Avviżi)

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Publikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2010/C 190/07)

Din il-publikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jassu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-publikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006**“CORNISH PASTY”****Nru tal-KE: UK-PGI-005-0727-11.11.2008****IĠP (X) DPO ()****1. Isem:**

“Cornish Pasty”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz:

Ir-Renju Unit

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**3.1. Tip ta' prodott:**

Il-kategorija 2.4 – Hobż, għaġina, kejkijiet, hlewriet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1):

Il-Cornish Pasty huwa pastizzott li jagħti fil-mielah forma ta' “D” mimli bil-laham taċ-ċanga, haxix u tahwir tal-ikel.

Għaġina

L-għaġina tista' tkun jew tal-pastafrolla, semisfiljurata jew sfiljurata, skont ir-ricetta individwali tal-furnar. Wara l-mili, l-għaġina tista' tkun immarkata għal skopijiet ta' identifikazzjoni tal-prodott eż. b'toqba maqtugħa bis-sikkina jew qatgħat żgħar fl-għaġina (*scoring*) jew b'forom magħmulin bl-għaġina u tista' tindilek bil-halib, bil-bajd jew bit-tnejn li huma biex tiehu dak il-kulur deħbi tagħha. L-għaġina tagħti fil-mielah u hija robusta biżżejjed biex iżzomm il-forma tul il-process ta' tisjir, tberrid u dak tal-immanipular u b'hekk jiġi evitat li l-għaġina tinqasam jew tixxaqqaq.

(1) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Mili tal-pastizzott

L-ingredjenti għall-mili tal-Cornish Pasties huma:

- patata mfella jew imqatta' f'biċċiet żgħar,
- swede,
- basal,
- (il-kontenut tal-haxix fil-pastizzott m'għandux ikun inqas minn 25 %),
- laham taċ-ċanga mqatta' f'biċċiet żgħar jew ikkapuljat,
- (il-kontenut tal-laħam fil-pastizzott m'għandux ikun inqas minn 12,5 %),
- tahwir tal-ikel għat-toghma, l-aktar melh u bżar.

L-ebda tip iehor ta' laħam, haxix eż. karrotti jew kwalunkwe addittiv artifiċjali iehor m'għandhom jintużaw fil-mili u l-ingredjenti kollha għall-mili m'għandhomx ikunu msajrin meta l-prodott jiġi ssiġillat.

Nota: Tradizzjonalment, f'Cornwall wiehed jirreferi għal "swede" bhala "nevev" jiġifieri ż-żewġ termini jfissru l-istess, iżda l-ingredjent reali huwa s-"swede".

Waqt it-tiswir tagħhom, il-Cornish Pasties jingħataw forma ta' "D" u t-trufijiet tal-ghaġina jintwew bl-idejn jew bil-magni fuq naħa wahda, qatt 'il fuq.

Il-pastizzott shih jinhema bil-mod sabiex ikun żgurat li t-toghmet mill-ingredjenti mhux imsajrin jintieghmu kemm jista' jkun. Karatteristika oħra distintiva tal-Cornish Pastry hija dik li filwaqt illi l-ingredjenti użati jingħarfu fl-apparenza, fit-toghma u fil-konsistenza, il-fużjoni ta' toghmet li jiġu mil-laħam taċ-ċanga nej u mill-haxix jagħtu lill-prodott kollu toghma li tagħti fil-mielah ibbilanċjata u naturali. L-ghaġina wkoll tieħu dik it-toghma f'it mielha.

Il-Cornish Pasties jehtieg li jkunu mingħajr kuluri, toghmet u preservattivi artifiċjali. Jinbieghu f'diversi qisien u piżijiet u minn firxa ta' hwienet, inklużi hwienet tal-laħam u furnara, supermarkets, *delicatessens* u hwienet li jservu l-ikel.

3.3. Materja prima:

—

3.4. Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-animalli biss):

—

3.5. Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isehħu fiż-żona ġeografika identifikata:

Is-sawran tal-pastizzotti bi tnejn għall-ħamja għandu jsir fiż-żona ddeżinjata.

Mhux bilfors li l-ħamja effettiva ssir fiż-żona ġeografika, huwa possibbli li l-pastizzotti li mhumiex imsajra u/jew iffriżati jintbagħtu lill-furnara jew hwienet oħra barra miż-żona fejn jistgħu jiġu mohmija fi fran għall-konsum.

3.6. Regoli speċifiċi għat-tqattigh, għall-ħakk, għall-imballaġġ, eċc.:

Mhux applikabbli

3.7. Regoli speċifiċi għat-tikkettar:

Il-logo tal-Cornish Pasty, li huwa prova ta' awtentikazzjoni, għandu jintuża fuq il-materjal kollu tal-imballaġġ u dak ta' fejn se jinbiegħ il-prodott.

4. Definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika:

Iż-żona amministrattiva ta' Cornwall.

5. Rabta maż-żona ġeografika:

5.1. Speċifità taż-żona ġeografika:

In-natura tal-klima ta' Cornwall – umda u moderata – u l-ġeografija fiżika tiegħu għamlu minnu post ideali kemm għall-produzzjoni taċ-ċanga kif ukoll għat-ktabbir tal-haxix. Il-patata u s-swednes/nevew ilhom, u għadhom sal-lum, uħud mill-prodotti tal-ortikultura prinċipali ta' Cornwall. Għalkemm ma hemmx il-ħtieġa li l-ingredjenti nejjin ikunu ġejjin minn Cornwall, fil-prattika ħafna minnhom huma pprovduti mill-bdiewa lokali u għalhekk titkompla r-relazzjoni simbjotika li ilha stabbilita bejn il-bidwi minn Cornwall u l-furnar mill-istess post.

It-thaffir fil-minjieri f' Cornwall imur lura diversi sekli, iżda l-industrija laħqet il-qofol tagħha fis-sekli 18 u 19. L-importanza li għandu l-patrimonju tat-thaffir fil-minjieri f'din iż-żona hija tant kbira li għalkemm l-industrija hija estinta llum il-ġurnata, fl-2006, uħud mill-pajsaġġi fejn hemm il-minjieri f' Cornwall, tnizzlu bhala parti mill-Patrimonju Mondjali.

Dawk li kienu jaħdmu fil-minjieri u fl-irziezet kienu jiehdu magħhom dan l-ikel konvenjenti li tista' faċilment iġġorru miegħek u tieklu x-xogħol għaliex kien ferm adattat għal dan l-iskop. Minhabba d-daqs u l-forma tiegħu kienet faċli li wiehed iġorru miegħu (normalment fil-but), hekk kif l-għaġina tiegħu kienet tipprotieġi l-kontenut u kienet rezistenti biżżejjed filwaqt li l-ingredjenti tajbin għas-saħħa u nutrittivi kienu jsostnu lill-haddiema tul għurnata twila u iebes tax-xogħol. Hemm bosta stejjer rigward il-forma tal-pastizzott, bl-aktar popolari tkun dik li l-forma ta' "D" kienet tippermetti lil dawk l-irġiel li jaħdmu fil-minjieri tal-landa li jerġgħu jsaħħnuhom taħt l-art, u jikluhom b'mod sikur. Il-qoxra (it-tarf mitwi) kienet tintuża bhala maqbad li mbagħad jintrema minhabba livelli għoljin ta' arseniku f'ħafna mill-minjieri tal-landa.

Hemm ħafna evidenza storika li tikkonferma l-importanza tal-Cornish Pasty bhala parti mill-patrimonju kulinarju tal-kontea. Il-pastizzott sar komuni fis-sekli 16 u 17 u kiseb tassew l-identità vera tiegħu bhala tal-post matul dawn l-aħħar 200 sena.

Riċerka wriet li l-assocjazzjonijiet bejn il-Pasty u Cornwall huma b'saħħithom illum daqs kemm kienu 200 sena ilu, kemm fil-kontea u kemm lil hinn minnha. It-turisti ilhom iżuru Cornwall sa minn mindu kienu żviluppati l-linji tal-ferrovija fil-kontea, li wassal biex il-Cornish Pasty issir parti integrali mill-esperjenza tal-viżitaturi. Skont riċerka li saret rigward l-attitudnijiet lejn l-ikel lokali f' Cornwall, il-Cornish Clotted Cream (li hu diġà DPO) u l-Cornish Pasty huma l-prodotti li l-viżitaturi l-aktar li jippruvaw. Effettivament, in-nies li kienu intervistati għal din ir-riċerka ddeskrivew it-tip ta' pastizzotti li kielu meta żaru l-kontea bhala "pastizzotti ġenwini", u dan jindika d-differenza konsiderevoli bejn il-Cornish Pasties minn Cornwall u l-varjetà iktar ġenerika prodotta għall-massa li attwalment jista' jkollha l-istess isem. Il-Cornish Pasties u l-Cornish Clotted Cream huma wkoll dawk il-prodotti li probabbilment jinxtraw l-aktar mill-viżitaturi biex jehduhom magħhom id-dar, permezz ta' ordni bil-posta jew minn ħwienet lokali (sors: "Consumer Attitudes to Cornish Produce" Ruth Huxley 2002).

5.2. Speċifità tal-prodott:

Il-Cornish Pasty fl-apparenza tiegħu jingħaraf permezz tal-forma tiegħu ta' "D" u t-tarf mitwi. Il-forma kienet imfassla b'mod li jkun faċli li jingħarr (normalment fil-but) u kienet tippermetti lill-irġiel li kienu jaħdmu fil-minjieri tal-landa li jerġgħu jsaħħnuhom taħt l-art, kif ukoll jikluhom b'mod sikur. Il-qoxra (it-tarf mitwi) kienet tintuża bhala maqbad li mbagħad jintrema minhabba livelli għoljin ta' arseniku f'ħafna mill-minjieri tal-landa. L-għaġina kienet tipproteġi l-kontenut u kienet rezistenti biżżejjed filwaqt li l-ingredjenti tajbin għas-saħħa u nutrittivi kienu jsostnu lill-haddiema tul għurnata twila u iebes tax-xogħol.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (ghad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew il-karatteristiċi l-oħra tal-prodott (ghall-IGP):

Il-Cornish Pasty għandu pożizzjoni b'saħħitha u huwa popolari fil-patrimonju kulinarju ta' Cornwall u għal bosta sekli nkiteb hafna dwaru. Il-pastizzott sar komuni fis-sekli 16 u 17 u kiseb tassew l-identità vera tiegħu bħala tal-post matul dawn l-aħħar 200 sena.

Sal-aħħar tas-seklu 18 il-Cornish pasty sar ikel ta' kuljum għall-haddiema f' Cornwall, u għall-familji tagħhom ukoll. Dawk li kienu jaħdmu fil-minjieri u fl-irziezet kienu jiehdu magħhom dan l-ikel konvenjenti li tista' faċilment iġġorru miegħek u tieklu x-xogħol ghax kien ferm adattat għal dan l-iskop.

Evidenza tal-Cornish Pasty bħala ikel tradizzjonali ta' Cornwall tinsab f'*Agricultural Survey of Cornwall* ta' Worgan li nkiteb fl-1808. Referenzi għal dan jinkludu "l-haddiem li s-soltu jiehu f'it laham miegħu għall-mili tal-pastizzott". Mir-registri tal-1860 jirriżulta li t-tfal impjegati fil-minjieri kienu jiehdu magħhom il-pastizzotti wkoll bħala parti mill-*crib* jew *croust* tagħhom (djalett lokali għal ikla ħafifa jew l-ikla ta' nofsinhar).

Sal-bidu tas-seklu 20, il-Cornish Pasty kien qed jiġi prodott fil-Kontea kollha bħala ikel bażiku tal-haddiema fl-irziezet u dawk fil-minjieri. Hemm eżempji ta' kartolini ta' żmien ir-Re Dwardu li huma datati bejn wieħed u iehor 1901-1910 li juru l-Cornish Pasties u estratti mill-kotba tat-tisjir "Good Things in England" (1922) u "Cornish Recipes, Ancient and Modern" (1929) b'riċetti tipiċi ta' dan it-tip ta' pastizzott.

Ricerka wriet li l-assoċjazzjonijiet bejn il-pastizzott u Cornwall huma b'saħħithom illum daqs kemm kienu 200 sena ilu, kemm fil-kontea u kemm lil hinn minnha. It-turisti ilhom iżuru Cornwall sa minn mindu kienu żviluppati l-linji tal-ferrovija fil-kontea, u dan wassal biex il-Cornish Pasty isir parti integrali mill-esperjenza tal-viżitaturi.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/cornish-pasty-pgi.pdf>

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orìġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2010/C 190/08)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għall-oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

SOMMARJU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“ΠΡΑΣΙΝΕΣ ΕΛΙΕΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ” (PRASINES ELIES CHALKIDIKIS)

KE Nru: EL-PDO-0005-0539-27.03.2006

DPO (X) IĠP ()

Dan is-sommarju jstabbilixxi l-karatteristiċi ewlenin tal-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott għall-finijiet tal-informazzjoni.

1. Id-dipartiment responsabli fl-Istat membru:

Isem: Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων., Δ/ση Βιολογικής Γεωργίας,Τμήμα ΠΟΠ — ΠΓΕ — Ιδιότυπων και Παραδοσιακών Προϊόντων (Il-Ministeru tal-Iżvilupp Rurali u l-Ikel, id-Dipartiment tal-Biedja Organika, DPO/IĠP/it-Taqsima tal-Prodotti Speċjali u Tradizzjonali)

Indirizz: Αχαρνών 29/Acharnon 29
104 39 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2102125152
Feks —
E-mail: ax29u030@minagric.gr

2. Il-grupp:

Isem: Κοινοπραξία Ενώσεων Αγροτικών Συνεταιρισμών Πολυγύρου και Χαλκιδικής (Assocjazzjoni tal-Unjins tal-Kooperattivi tal-Bdiewa ta' Polygyros u Chalkidiki), bl-isem kummerċjali “Βιοκαλλιεργητική Χαλκιδικής” (Viokallieriyitiki Chalkidikis)

Indirizz: Κωνσταντινουπόλεως 13/Konstantinoupoleos 13
631 00 Πολύγυρος/Polygyros
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2371023076
Feks —
E-mail: eas-pol@otenet.gr
Kompożizzjoni: Produtturi/proċessuri (X) Ohrajn ()

3. It-tip ta' prodott:

Kategorija 1.6: Frott, ħaxix u ċereali, friski u pproċessati

4. L-ispeċifikazzjoni:

(sommarju tar-rekwiziti skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. Isem:

“Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής”

(Prasines Elies Chalkidikis)

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

4.2. *Deskrizzjoni:*

“Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής” (Prasines Elies Chalkidikis) huma żebbug aħdar esklussivament mill-varjetajiet “Chondrolia Chalkidikis” u “Chalkidiki” tal-ispeċi *Olea Europea*. Iż-żebug prodott minn dawn il-varjetajiet f’Chalkidiki huwa kkaratterizzat mid-daqs kbir tal-frotta bi proporzjon għoli ta’ laħam sal-għadma, b’kulur aħdar jixghel/isfar hadrani, b’riha sottili ta’ frott u toghma kemxejn morra u taħraq u b’nuqqas ta’ kwalunkwe sensazzjoni ta’ żejt kemm minhabba l-adattament matul is-sekli tas-siġar taż-żebug għall-kundizzjonijiet partikolari tal-hamrija u tal-klima tar-reġjun, kif ukoll minhabba t-tekniki tal-kultivazzjoni applikati mill-produtturi taż-żebug.

Iż-żebug tat-tip Prasines Elies Chalkidikis jista’ jinstab f'erba' tipi differenti:

(1) Żebbug shih.

(2) Żebbug bla għadma.

(3) Żebbug bla għadma mimli. Il-lewż, il-bżar aħmar, iz-zunnarija, il-hjar tal-pikles u t-tewm jistgħu jintużaw bħala mili, u iż-żebug jimtela bl-idejn. Il-prodotti użati għall-mili ma jistgħux jaqbu t-15 % tal-piż taż-żebug.

(4) Żebbug mithun.

It-tipi kollha jistgħu jithawru bir-riegnu, is-sagħtar, il-weraq tar-rand, il-karfu, it-tewm, il-kappar u l-bżar aħmar. Il-hwawar ma jistgħux jaqbu t-2,5 % tal-piż taż-żebug.

L-ingredjenti użati għall-mili u biex jithawwar iż-żebug huma prodotti li joriġinaw mill-Prefettura ta’ Chalkidiki.

Meta l-prodott ikun rilaxxat għall-konsum għandu jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

Tipi ta’ żebug

Parametri	Shih	Bla għadma	Bla għadma u mimli	Mithun
Karatteristiċi fiżiċi tal-frotta	Frott f'għamla ta' ċilindru/kon li jispicċa f'forma ta' ponta, b'qoxra soda u tleqq u kulur aħdar jixghel/isfar hadrani.			
	Laħam konsistenti u mmerraq		Laħam kemxejn imxaqqaq, b'għadam shih, immerraq	
Karatteristiċi organolettiċi tal-frotta	Riħa sottili ta'frott, nuqqas ta' toghma żejtnija.			
	Toghma kemxejn morra u taħraq. Jekk iż-żebug jithawwar, it-toghmiet tat-taħwir għandhom jingħarf.	Toghma kemxejn morra u taħraq, ikkumplementata bit-toghma tal-ingredjenti tal-mili.	Toghma kemxejn morra u taħraq. Jekk iż-żebug jithawwar, it-toghmiet tat-taħwir għandhom jingħarf.	
Karatteristiċi tal-kwalità tal-frotta	Iż-żebug kollu jappartjeni għall-kategorija tal-kwalità “Extra” u “Magħżul” u d-daqs minimu aċċettat huwa ta’ 181/200 frotta għal kull kilogramma. Il-frott difettuż fiż-żewġ kategoriji jammonta għal inqas minn 7 % tal-piż nett taż-żebug.			
Karatteristiċi tas-salmura	Is-salmura fiha mill-inqas 8 % klorur tas-sodju, għandha pH ta’ bejn 3,8 u 4,0 u acidità minima (% ta’ acidu lattiku) ta’ 0,8 %.			
Piż nett tal-frotta fis-salmura	Mill-inqas 65 % tal-piż tal-prodott finali.	Mill-inqas 55 % tal-piż tal-prodott finali.	Mill-inqas 65 % tal-piż tal-prodott finali.	

Għall-parametri tal-kwalità l-oħrajn u s-sustanzi miżjuda waqt l-ipproċessar u l-ippakkjar, id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-leġiżlazzjoni tal-oġġetti tal-ikel, l-istandards internazzjonali tal-OIC u dawk tal-Kummissjoni Codex Alimentarius japplikaw.

4.3. Żona ġeografika:

Iż-żona ġeografika minn fejn joriġina ż-żebbuġ aħdar ta' Chalkidiki hija l-Prefettura ta' Chalkidiki, li tmiss mal-Majjistral tal-Prefettura ta' Thessaloniki u fid-direzzjonijiet l-oħra tmiss mal-Bahar Eġew. Geografikament, hija tinkorpora l-peniżola ta' Chalkidiki bil-forma karatteristika tat-tliet peniżoli ("is-swaba" ta' Chalkidiki), minbarra l-peniżola fil-Lvant estrem Mount Athos li ma tinsabx fil-Prefettura ta' Chalkidiki għax hija komunità awtonoma.

47 % tal-erja tal-Prefettura, jiġifieri 137 160 ettaru, hija mehuda mill-boskijiet u minn żoni bis-siġar, filwaqt li 32,7 %, jiġifieri 95 500 ettaru, hija art agrikola. Iż-żoni msoqqija jammontaw għal 20 000 ettaru u jikkorrispondu għal 21 % tal-art li tinharat. Iż-żona tal-pjantazzjoni taż-żebbuġ ta' Chalkidiki tammonta għal 23 000 ettaru.

4.4. Prova tal-orijini:

Iż-żebbuġ tat-tip Prasines Elies Chalkidikis jitkabbar, jiġi pproċessat u ppakkjat fil-Prefettura ta' Chalkidiki. Il-produtturi u l-imsaġar taż-żebbuġ huma rreġistrati fir-Reġistru tal-Kultivazzjoni taż-Żebbuġ tal-Prefettura u fis-Sistema Integrata ta' Amministrazzjoni u Kontroll (IACS), u jiġu aġġornati kull sena. Il-kwantità u l-orijini tal-materja prima dejjem jiġu ċertifikati mal-wasla tagħhom fl-unità tal-ipproċessar bir-rekords tal-kontabbiltà meħtieġa, li fihom jinżammu wkoll ir-reġistri rilevanti tal-produtturi u l-fornituri. Kull unità tal-ipproċessar hija rreġistrata bl-isem tan-negozju tagħha u bid-dettalji tal-uffiċċju prinċipali fir-reġistru rilevanti tal-Kamra tal-Kummerċ u l-Industrija ta' Chalkidiki, u fir-reġistru rilevanti tal-OPEKEPE (Aġenzija għall-Flas u l-Kontroll għall-Għajnuna Komunitarja ta' Gwida u Garanzija) b'kodici uniku.

4.5. Metodu tal-produzzjoni:

1. Il-kultivazzjoni u l-hsad taż-żebbuġ

F'Chalkidiki, kważi l-imsaġar kollha taż-żebbuġ jithawlu billi jintuza tip ta' thawwil bejn il-metodu tradizzjonali u modern, b'distanzi bejn is-siġar ta' 6 × 6,5, 6,5 × 6,5 u 6 × 7 m. Hafna produtturi, permezz tal-organizzazzjonijiet tagħhom, japplikaw sistema dokumentata ta' ġestjoni integrata tal-uċuħ tar-raba'. Sabiex il-produtturi jkunu jistgħu jitrattaw il-fenomenu li l-uċuħ tar-raba' jvarjaw minn sena għal oħra, imma wkoll sabiex jiksbu frott kbir u ta' kwalità għolja, is-siġar jinżabru u jitneħħielhom iż-żahar fix-xitwa u fis-sajf sistematikament.

L-ammont ta' produzzjoni, bħala medja, ikun madwar 9 000 kg/ettaru fis-sena.

Il-hsad isir matul il-perjodu li jibda mill-15 ta' Settembru sa mill-10 sal-15 ta' Ottubru kull sena, meta l-frott ikun fl-istadju xieraq tal-maturazzjoni tiegħu u jkollu l-kulur mixtieq, skont il-monitoraġġ tal-maturazzjoni applikat mill-produtturi u l-organizzazzjonijiet tagħhom. Il-produtturi jaqtgħu l-frott bl-idejn billi jużaw is-slielem u mbagħad ipoġġu f'kaxxi tal-plastik u li ġo fihom jittrasportaw ukoll il-prodott lejn l-unitajiet tal-ipproċessar. Il-frotta għandha tkun mingħajr weraq, injam u kwalunkwe haġa oħra u għandu jkollha kulur uniformi aħdar/isfar hadrani, ma għandux ikollha dbabar, grif, hsara mill-insetti u mard jew tkun itतिकlet mill-għasafar, eċċ. Fl-unitajiet tal-ipproċessar, iż-żebbuġ jintiżen u jiġi aċċettat permezz ta' formola ta' aċċettazzjoni tal-kwalità u l-kwantità.

2. L-ipproċessar

Wara l-aċċettazzjoni, iż-żebbuġ jintbagħat f'tankijiet sabiex isir il-proċess biex ma jibqax morr. Għal din iir-raġuni tiżdied tahlita ta' soda kawstika ta' bejn 1,5 sa 2 %, f'konformità mat-temperatura u l-istadju tal-maturità taż-żebbuġa. Dan l-istadju jdum 12-il siegħa. Wara li titneħħa t-tahlita tas-soda kawstika permezz ta' tliet tlahliet, fit-tank jiżdied l-ilma u ż-żebbuġ jibqa' hemm għal 8 siegħat. Imbagħad l-ilma jinbidel darbtejn jew tliet darbiet, kull darba wara 8 siegħat. Għall-proċess ta' maturazzjoni, jista' japplika wkoll il-metodu naturali, billi jintuza ilma b'tibdiliet simili tal-ilma fit-tankijiet. Fiż-żewġ metodi tingħata attenzjoni biex iż-żebbuġ jinżamm kemxejn morr.

Fi tmiem il-proċedura, iż-żebbuġ jiġi trasferit f'tankijiet għall-fermentazzjoni u miegħu jzidulu tahlita ta' salmura ta' 8,5 %. Isir kontroll regolari tal-kontenut tas-salmura u tal-pH, u jiżdied il-melħ meta u fejn ikun meħtieġ. Iż-żebbuġ jibqa' f'dan l-istadju sakemm is-salmura tistabbilizza għal 8,5 %. Il-proċess tal-fermentazzjoni diġà mibdi fl-istadju preċedenti u ż-żmien li jiehu jiddependu mill-istadju tal-maturazzjoni tal-frotta u mit-temperaturi ambjentali, u jvarjaw minn xahrejn għal erba' xhur.

It-tnehhija tal-ghadma ssir mekkanikament. Fuq naħa minnhom taż-żebbuġa ssir qatgħa laterali u mbagħad issir qatgħa f'forma ta' salib fuq in-naħa taz-zokk. L-ghadma titneħħa bl-ghajjnuna tal-ilma u bil-pressjoni mekkanika. Għall-ghasir taż-żebbuġ tintuża pressa mekkanika hafifa li la tagħmel hsara lil-laħam u lanqas tkisser l-ghadma taż-żebbuġ.

Iż-żebbuġ li jkun se jimtela jintbagħat fuq il-bankijiet tax-xogħol fejn il-haddiema nisa ta' esperjenza jimlewh b'idejhom. Il-mili taż-żebbuġ huwa Prattika tradizzjonali f'Chalkidiki u jintużaw il-lewż jew biċċiet żgħir tal-bżar aħmar, iz-zunnarija, il-hjar tal-pikles u t-tewm.

Iż-żebbuġ jista' jithawwar bil-pjanti aromatiċi tar-reġjun (ir-riegnu, is-sagħtar, il-kappar, il-weraq tar-rand, it-tewm, il-karfus u l-bżar aħmar).

3. L-ghażla u l-klassifikazzjoni tal-kwalità skont id-daqs - l-ippakkjar

Wara l-fermentazzjoni u t-tnehhija tal-ghadam, iż-żebbuġ jitneħħa mit-tankijiet u jitpoġġa fuq il-bankijiet tax-xogħol, fejn il-haddiema b'esperjenza jiċċekkjaw viżwalment il-frott u jneħħu manwalment il-frott l-imħassar u dak li jkollu d-dabar, u iġenerali jneħħu l-frott kollu li jkun fi stat ta' deterjorament. Permezz ta' ċintorin li jdur, il-frott imbagħad jiġi ttrasportat lejn tagħmir li jagħzel u hemmhekk issir l-ghażla skont id-daqs u jitpoġġa f'kontenituri.

Normalment iż-żebbuġ jiġi pakkjat f'kontenituri tal-plastik magħmulin minn materjal li ma jagħmilx hsara lill-konsumaturi u li ma jaffettwax lill-prodott, f'bottijiet tal-landa u f'vażetti tal-ħġieġ, irrispettivament mill-piż tal-kontenut. Il-kontenituri jimtlew bis-salmura, u magħha jista' jiżdied sa 0,2 % aċidu askorbiku biex jippreserva l-prodott.

Il-frott jista' jiġi pakkjat ukoll f'unitajiet barra mill-Prefettura ta' Chalkidiki fejn il-prodott jintbagħat fi stat ipproċessat, sakemm tkun żgurata t-traċċabbiltà abbażi tad-dokumenti tat-trasport, ir-reġistri tal-kontabbiltà rilevanti u r-regoli tat-tikkettar li jinsabu fil-paragrafu 4.8.

4.6. Rabta:

1. Naturali

Mill-perspettiva agrikola, il-hamrija fil-Prefettura ta' Chalkidiki hija adattata perfettament għat-tkabbir taż-żebbuġ minħabba li s-siġar jikbru u jagħtu l-frott fil-firxa shiħa tal-art, mill-blat bajdani f'qir fil-muntanji sal-hamrija alluvjali fertili b'origini tal-ġir fil-pjanuri.

Il-karatteristiċi tal-klima f'Chalkidiki huma partikolarment favorevoli għas-siġar taż-żebbuġ; għalkemm tinsab fit-Tramuntana tal-Ġreċja, il-kosta estiża ta' Chalkidiki max-xtut tal-Baħar Eġew (630 km ta' kosta) tfisser li hija tinsab fl-istess firxa ta' temperaturi minimi u massimi bħar-reġjuni li jipproduċu iż-żebbuġ li jinsabu iktar 'l isfel bħal Messina, Etoakarnania u Attica. Barra minn hekk, hija tgawdi minn ammont kbir ta' xita, b'medja ta' xita annwali ta' bejn 450 mm (fil-pjanuri) u 850 mm (fil-muntanji).

Raġuni oħra għaliex il-klima ta' Chalkidiki hija favorevoli għat-tkabbir taż-żebbuġ hija li skont l-altitudni, hija kkaratterizzata minn xtiewi bejn moderati u keshin u sjuf bejn moderati u shan u nixfin b'għadd kbir ta' siegħat ta' xemx u tranżazzjoni twila bejn staġun u iehor. It-temperatura medja matul is-sajf ma taqbiżx it-22 °C, u l-iktar temperaturi baxxi fix-xitwa rari jinżlu għal - 10 °C, anke fil-muntanji, u dan kollu johloq kundizzjonijiet ideali għal żebbuġ ta' suċċess.

Minbarra d-daqs kbir tiegħu, iż-żebbuġ tat-tip Prasines Elies Chalkidikis huwa kkaratterizzat minn qoxra soda u tleqq b'kulur aħdar jixgħel/isfar hadrani, polpa rikka, konsistenti u fina, riha sottili ta' frott u toġhma xi ftit morra u taħraq.

Il-kundizzjonijiet tal-hamrija u tal-klima f'Chalkidiki kif ukoll it-tekniki tat-tkabbir u l-ipproċessar taż-żebru itejbu l-karatteristiċi ta' kwalità tal-prodott imsemmija hawn fuq bil-mod li ġej:

- Il-perjodu twil ta' temperaturi relattivament baxxi fi żmien il-hsad flimkien mat-tekniki tat-tkabbir, speċjalment iż-żbir u t-tnehhija taż-żahar, iżidu l-potenzjal tal-varjetajiet li jghinu sabiex il-produzzjoni tkun stabbli u iż-żebru jikber f'daqs kbir ħafna bi proporzjon għoli ta' polpa sal-għadma.
- Bħala riżultat tal-orijini prattikament tal-hamrija mhallta bil-ġir, iż-żebru huwa rikk fil-komponenti volatili, li jsawru t-toghma kemxejn ta' frott tiegħu.
- Grazzi għall-għadd kbir ta' siegħat ta' xemx u t-temperaturi moderati matul is-sajf, kif ukoll il-monitoraġġ tal-maturazzjoni mill-produtturi u l-organizzazzjonijiet tagħhom, meta jinqata', iż-żebru ikun aħdar jixgħel, ikollu laham immerraq u jkollu konsistenza tajba sabiex l-għadma titneħħa mingħajr hsara jew deterjorament.
- It-tekniki tat-tkabbir, partikolarment l-irrigazzjoni u l-monitoraġġ tal-maturazzjoni, ifissru li iż-żebru iżomm kontenut baxx ta' żejt, li jikkontribwixxi għan-nuqqas ta' dik it-toghma ta' żejt, għall-karatteristiċi aromatiċi distinti, kif ukoll biex tkun evitata l-ossidazzjoni u, bħala riżultat, il-preservazzjoni aħjar taż-żebru.
- Il-metodu tradizzjonali tal-hsad bl-idejn jiżgura li iż-żebru ikun fl-aqwa kundizzjoni naturali u li l-ipproċessar ulterjuri jkun suċċess, filwaqt li l-għażla manwali u l-mili taż-żebru jiżguraw l-aqwa prodott finali awtentiku.

B'mod simili, bil-prattiki tradizzjonali mhallta, l-unitajiet tal-ipproċessar adottaw tekniki tal-ipproċessar għall-karatteristiċi speċifiċi tal-varjetajiet differenti biex jegħlbu d-diffikultajiet bil-żebru waqt il-fermentazzjoni, biex ma jbidlux il-karatteristiċi organolettiċi tiegħu, u biex jirnexxu fil-produzzjoni stabbli ta' prodott uniformi magħruf fil-Greċja kollha għat-toghma kemxejn morra u tahrq tiegħu. Il-fatt li whud mill-unitajiet huma orjentati lejn l-esportazzjoni jfisser li iż-żebru tat-tip Prasines Elies Chalkidikis wasal f'ħafna pajjiżi 'l barra mill-Greċja.

2. Storika

Xi referenzi għall-imsaġar taż-żebru f'Chalkidiki jmorru lura sal-1415: l-imsaġar taż-żebru ta' Andronicus, fil-monasteru ta' Agios Pavlos (San Pawl) ta' Kassandra, is-siġar antiki taż-żebru imxerrdin fil-monasteru ta' Vatopedi f'Souflari ta' Kalamaria (Nea Triylia), l-istess fil-viċinanzi f'Daoutlou (Eleochoria) u l-imsaġar taż-żebru tal-monasteru ta' Iviron fil-gżira ta' Kafkania ta' Olympiada. Fil-kumplement ta' Chalkidiki kien hemm siġar taż-żebru domestikati eżistenti, u l-preżenza tagħhom ta' spiss kienet issewvi bħala isem il-postijiet. Jidher li l-frott minn dawn is-siġar taż-żebru kien jintuza l-iktar għall-preparazzjoni taż-żebru li jittiekel.

F'nofs is-seklu 19, in-nies ta' Chalcidicean bdew jassoċċjaw ruħhom b'mod iktar sistematiku mat-tkabbir taż-żebru, it-tilqim tas-siġar taż-żebru slavaġ, u fuq skala iżgħar, it-trapjantazzjoni tas-siġar domestikati. Din it-tendenza aktarx li kienet minhabba l-kundizzjonijiet favorevoli tat-taxxa maħluqa bir-“Regolament dwar l-liċenzjar ta' msaġar godda taż-żebru” ippromulgat fl-1863. Sal-1887 Christakis Zografos kien diġà stabbilixxa l-masġar enormi taż-żebru ta' Portaria, b'erja tal-wiċċ madwar 500 ettaru u iktar minn 32 000 siġra. Fl-istess żmien, Hatis Osman stabbilixxa mithna kbira taż-żejt taħdem bil-fwar f'Yerakini ta' Polygyros, li tat bidu għall-immodernizzar ta' mtieħen simili f'Chalkidiki.

Ir-rabta każwali ta' Chalkidiki mas-siġar taż-żebru u l-frotta tagħhom tixhidha wkoll il-kultivazzjoni ta' żmien ilu u l-produzzjoni tal-prodotti taż-żebru fir-reġjun, kif turi l-evidenza storika ddokumentata u l-preservazzjoni tat-tradizzjonijiet folkloristiċi numerużi sal-ġurnata tal-lum. F'Chalkidiki, għal mill-inqas dawn l-aħħar żewġ sekli, iż-żebru kien punt ta' referenza importanti tal-hajja ekonomika, l-attività soċjali u t-tradizzjonijiet kulturali tal-abitanti.

4.7. *Entità tal-ispezzjoni:*

Isem: Οργανισμός Πιστοποίησης και Επίβλεψης Γεωργικών Προϊόντων (Ο.Π.Ε.Γ.Π.) (Organizzazzjoni għaċ-Ċertifikazzjoni u l-Ispezzjoni tal-Prodotti Agrikoli – AGROCERT)

Indirizz: Πατησίων & Ανδρου 1/Patisson u Androu 1
112 57 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2108231277

Feks +30 210 8231438

E-mail: info@agrocert.gr

Isem: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χαλκιδικής (l-Awtorità tal-Prefettura ta' Chalkidiki), Διεύθυνση Αγροτικής Ανάπτυξης (id-Direttorat għall-Iżvilupp Rurali)

Indirizz: 631 00 Πολύγυρος/Polygyros
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2371039314

Feks +30 2371339207

E-mail: agro6@halkidiki.gov.gr

4.8. *It-tikkettar:*

Minbarra d-denominazzjoni protetta tal-origini “Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής” (Prasines Elies Chalkidikis) u l-immarkar rilevanti, it-tikketti għandhom juru l-indikazzjonijiet li ġejjin biex jagħmluha possibbli li tiġi vverifikata l-origini u li l-prodott ikun protett:

- in-numru tal-kodiċi li juri s-sena tal-produzzjoni, l-unità tal-ipproċessar, il-lott u l-unità tal-ipproċessar finali jekk l-ippakkjar finali jsir minn unità differenti.
- l-iskadenza minima tal-prodott jekk ikun prodott finalment ippakkjat.
- il-logo b'isem il-prodott bl-alfabett Grieg jew Latin, li jkopri immaġni ovali li jkollha mappa ta' Chalkidiki minn litografija tal-1829 tas-Socjetà Brittanika għat-Tixrid ta' Gharfien Siewi bhala sfond u fergħa taż-żebbuġ biż-żebbuġ aħdar fuq quddiem.



Meta ż-żebbuġ tat-tip Prasines Elies Chalkidikis jintuza għall-produzzjoni ta' pejst, tista' tintuza l-indikazzjoni “Πάστα από “Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής ΠΟΠ” ” (Pejst magħmul miż-żebbuġ tat-tip Prasines Elies Chalkidikis DPO), jekk il-pejst isir biss bl-użu taż-żebbuġ tat-tip Prasines Elies Chalkidikis flimkien ma' mhux iktar minn 7 % żejt extra verġni taż-żebbuġa biss.

V Avviżi

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 190/07	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	33
2010/C 190/08	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	37



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

